



## Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

- ★ Teave Euroopa Liidu ja Austraalia vahelise kirjavahetuse vormis lepingu (mis käsitleb vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII kontsessioonide muutmist Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus) jõustumise kohta ..... 1
  
- ★ Teave Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahelise kirjavahetuse vormis lepingu (vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus) jõustumise kohta ..... 1
  
- 2011/767/EL:
- ★ Nõukogu otsus, 27. oktoober 2011, kirjavahetuse vormis lepingu Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus, sõlmimise kohta ..... 2
  
- Kirjavahetuse vormis leping Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus ..... 3

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

2011/768/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 27. oktoober 2011, Euroopa Liidu ja Austraalia vahelise kirjavahetuse vormis lepingu (mis käsitleb vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile kontsessioonide muutmist Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus) sõlmimise kohta ..... 6

Kirjavahetuse vormis leping Euroopa Liidu ja Austraalia vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus ..... 7

2011/769/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 27. oktoober 2011, Euroopa Liidu ja Argentina Vabariigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile sõlmimise kohta seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus ..... 10

Euroopa Liidu ja Argentina Vabariigi vaheline kirjavahetuse vormis leping vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus ..... 11

- ★ Genfis 21. oktoobril 1982 sõlmitud kaupade piirikontrolli tingimuste kooskõlastamise rahvusvahelise konventsiooni (kooskõlastamise konventsioon) muutmine ..... 13

#### MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1234/2011, 23. november 2011, millega muudetakse komisjoni määrust (EL) nr 1245/2010, millega avatakse liidu 2011. aasta tariifikvoodid lammaste, kitsede, lambaliha ja kitseliha suhtes ..... 16

- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 1235/2011, 29. november 2011, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1222/2009 seoses rehvide märghaardumise klassifitseerimise, veeretakistuse mõõtmise ja kontrollimenetlusega <sup>(1)</sup> ..... 17

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1236/2011, 29. november 2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1828/2006 seoses investeringutega finantskorraldusvahendite kaudu ..... 24



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

**Teave Euroopa Liidu ja Austraalia vahelise kirjavahetuse vormis lepingu (mis käsitleb vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII kontsessioonide muutmist Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus) jõustumise kohta**

Euroopa Liidu ja Austraalia vaheline kirjavahetuse vormis leping, mis käsitleb vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII kontsessioonide muutmist Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus, <sup>(1)</sup> jõustub 1. detsembril 2011.

---

<sup>(1)</sup> Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 6.

**Teave Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahelise kirjavahetuse vormis lepingu (vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus) jõustumise kohta**

Kirjavahetuse vormis leping Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus <sup>(1)</sup> jõustub 1. detsembril 2011.

---

<sup>(1)</sup> Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 2.

## NÕUKOGU OTSUS,

27. oktoober 2011,

**kirjavahetuse vormis lepingu Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmise ja Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus, sõlmimise kohta**

(2011/767/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 207 lõike 4 esimest lõiku koostoimes artikli 218 lõike 6 punkti a alapunktiga v,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 29. jaanuaril 2007 andis nõukogu komisjonile loa alustada läbirääkimisi teatavate teiste Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) liikmetega GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 alusel Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise käigus.
- (2) Komisjon pidas läbirääkimisi vastavalt nõukogu vastu võetud läbirääkimissuunistele.
- (3) Need läbirääkimised on lõppenud ja 7. septembril 2010 parafeeriti kirjavahetuse vormis leping Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmise ja Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus (edaspidi „leping“).
- (4) Koosõlas nõukogu otsusega 2011/255/EL kirjutati leping 28. aprillil 2011<sup>(1)</sup> liidu nimel alla, eeldusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

(5) Leping tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevaga kiidetakse liidu nimel heaks kirjavahetuse vormis leping Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmise ja Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus (edaspidi „leping“).

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isiku(d), kes on volitatud esitama liidu nimel lepingus sätestatud teate<sup>(2)</sup>.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 27. oktoober 2011

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
J. MILLER

<sup>(1)</sup> ELT L 110, 29.4.2011, lk 12.

<sup>(2)</sup> Nõukogu peasekretariaat avaldab lepingu jõustumise kuupäeva Euroopa Liidu Teatajas.

**Kirjavahetuse vormis****LEPING**

**Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmise ja Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus**

*A. Liidu kiri*

Lugupeetud ...

Pärast läbirääkimisi vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmise ja Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus on mul au teha järgmine ettepanek.

1. EL lisab oma EL 27 tolliterritooriumi loendisse EL 25 loendis sisalduvad kontsessioonid koos järgmiste muudatustega.

Lisada värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha ELi tariifikvoodi alusel Uus-Meremaale eraldatavale tariifikvoodile 400 tonni (rümbe mass), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Luu värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha ELi tariifikvoodi alusel *erga omnes* tariifikvoot 200 tonni (rümbe mass), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Kohandada ELi tariifikvooti „eluslambad, v.a tõupuhtad aretusloomad”, kvoodijärgne tariif 10 %, jättes välja eraldised 1 010 tonni (Rumeenia) ja 4 255 tonni (Bulgaaria).

Kohandada ELi tariifikvooti „värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha”, kvoodijärgne tariif 0 %, jättes välja eraldised 75 tonni (Rumeenia) ja 1 250 tonni (Bulgaaria).

Muuta 1 300 tonni suuruse kõrgekvaliteedilise veiseliha ELi tariifikvoodi määratlust ELi WTO loendis järgmiselt: „Värske, jahutatud või külmutatud kõrgekvaliteediline veiseliha. Tarnijariik: Uus-Meremaa. Seda kvooti võib kohaldada asjakohastes liidu sätetes kehtestatud tingimustel.”

2. Samuti asendab Euroopa Liit nimetatud kvoodi rakendamist käsitlevates Euroopa Liidu määrustes kõrgekvaliteedilise veiseliha määratluse järgmisega: „Veiseliha valitud jaotustükid, mis on saadud eranditult karjamaal kasvatatud härgadest või mullikatest, kelle tapasooja rümbe mass on kuni 370 kilogrammi. Rümbad liigitatakse klassi A, L, P, T või F, rasvasusklass peab olema P või madalam ning rümbad peavad kuuluma lihaklassi 1 või 2 vastavalt Uus-Meremaa *Meat Board*'i kehtestatud rümpade liigitusele.”

3. Uus-Meremaa aktsepteerib Euroopa Liidu lähenemisviisi tariifikvootide tasaarveldamisel võimalusena kohandada EL 25 riikide ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia GATTi kohustusi pärast Euroopa Liidu hiljutist laienemist.

4. Konsultatsioone võib pidada igal ajal ja igal ülalnimetatud teemal ükskõik kumma poole taotluse korral.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga. Kui annate oma kinnituse, moodustavad käesolev kiri ja Teie kinnitus üheskoos Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahelise kirjavahetuse vormis lepingu (edaspidi „leping”).

Lepingu jõustumiseks teatavad Euroopa Liit ja Uus-Meremaa üksteisele siseriiklike menetluste lõpuleviimisest. Leping jõustub 14 päeva pärast viimase teatise kättesaamise kuupäeva.

Palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Euroopa Liidu nimel*

B. Uus-Meremaa kiri

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Pärast läbirääkimisi vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus on mul au teha järgmine ettepanek.

1. EL lisab oma EL 27 tolliterritooriumi loendisse EL 25 loendis sisalduvad kontsessioonid koos järgmiste muudatustega.

Lisada värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha ELi tariifikvoodi Uus-Meremaale eraldatavale tariifikvoodile 400 tonni (rümba mass), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Luu värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha ELi tariifikvoodi alusel *erga omnes* tariifikvoot 200 tonni (rümba mass), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Kohandada ELi tariifikvooti „eluslambad, v.a tõpuhtad aretusloomad“, kvoodijärgne tariif 10 %, jättes välja eraldised 1 010 tonni (Rumeenia) ja 4 255 tonni (Bulgaaria).

Kohandada ELi tariifikvooti „värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha“, kvoodijärgne tariif 0 %, jättes välja eraldised 75 tonni (Rumeenia) ja 1 250 tonni (Bulgaaria).

Muuta 1 300 tonni suuruse kõrgevaliteedilise veiseliha ELi tariifikvoodi määratlust ELi WTO loendis järgmiselt: „Värske, jahutatud või külmutatud kõrgevaliteediline veiseliha. Tarnijariik: Uus-Meremaa. Seda kvooti võib kohaldada asjakohastes liidu sätetes kehtestatud tingimustel.”

2. Samuti asendab Euroopa Liit nimetatud kvoodi rakendamist käsitlevates Euroopa Liidu määrustes kõrgevaliteedilise veiseliha määratluse järgmisega: „Veiseliha valitud jaotustükid, mis on saadud eranditult karjamaal kasvatatud härgadest või mullikatest, kelle tapasooja rümba mass on kuni 370 kilogrammi. Rümbad liigitatakse klassi A, L, P, T või F, rasvasusklass peab olema P või madalam ning rümbad peavad kuuluma lihaklassi 1 või 2 vastavalt Uus-Meremaa *Meat Board*’i kehtestatud rümpade liigitusele.”
3. Uus-Meremaa aktsepteerib Euroopa Liidu lähenemisviisi tariifikvootide tasaarveldamisel võimalusena kohandada EL 25 riikide ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia GATTi kohustusi pärast Euroopa Liidu hiljutist laienemist.

4. Konsultatsioone võib pidada igal ajal ja igal ülalnimetatud teemal ükskõik kumma poole taotluse korral.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga. Kui annate oma kinnituse, moodustavad käesolev kiri ja Teie kinnitus üheskoos Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahelise kirjavahetuse vormis lepingu (edaspidi „leping“).

Lepingu jõustumiseks teatavad Euroopa Liit ja Uus-Meremaa üksteisele siseriiklike menetluste lõpuleviimisest. Leping jõustub 14 päeva pärast viimase teatise kättesaamise kuupäeva.”

Mul on au kinnitada, et minu valitsus on eespool esitatud kirjaga nõus.

Palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Uus-Meremaa valitsuse nimel*

---

## NÕUKOGU OTSUS,

27. oktoober 2011,

**Euroopa Liidu ja Austraalia vahelise kirjavahetuse vormis lepingu (mis käsitleb vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile kontsessioonide muutmist Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus) sõlmimise kohta**

(2011/768/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 207 lõike 4 esimest lõiku koostoimes artikli 218 lõike 6 punkti a alapunktiga v,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 29. jaanuaril 2007 andis nõukogu komisjonile loa alustada läbirääkimisi teatavate teiste Maaailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) liikmetega 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõike 6 alusel Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise käigus.
- (2) Komisjon pidas läbirääkimisi vastavalt nõukogu vastu võetud läbirääkimissuunistele.
- (3) Kõnealused läbirääkimised on lõppenud ja 15. juunil 2010 parafeeriti Euroopa Liidu ja Austraalia vaheline kirjavahetuse vormis leping, mis käsitleb vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile kontsessioonide muutmist Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus (edaspidi „leping“).
- (4) Kooskõlas nõukogu otsusega nr 2011/247/EL <sup>(1)</sup> allkirjastati kõnealune leping liidu nimel 24. mail 2011, eeldusel et leping sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

(5) Leping tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Euroopa Liidu ja Austraalia vaheline kirjavahetuse vormis leping (mis käsitleb vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile kontsessioonide muutmist Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus) (edaspidi „leping“) kiidetakse liidu nimel heaks.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud liidu nimel esitama lepingus sätestatud teate <sup>(2)</sup>.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 27. oktoober 2011

Nõukogu nimel  
eesistuja  
J. MILLER

<sup>(1)</sup> ELT L 104, 20.4.2011, lk 1.

<sup>(2)</sup> Nõukogu peasekretariaat avaldab lepingu jõustumise kuupäeva Euroopa Liidu Teatajas.



**Kirjavahetuse vormis****LEPING**

**Euroopa Liidu ja Austraalia vahel vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmise ja Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus**

*A. Liidu kiri*

Lugupeetud ...

Pärast läbirääkimisi vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmise ja Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus on mul au teha järgmine ettepanek.

1. Euroopa Liit lisab oma EL 27 tolliterritooriumi loendisse EL 25 loendiga antud ja taotletud kontsessioonid koos järgmiste muudatustega.

Lisada värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha ELi tariifikvoodi raames Austraaliale eraldatavale tariifikvoodile 400 tonni (rümbe mass), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Luu värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha ELi tariifikvoodi raames *erga omnes* tariifikvoot 200 tonni (rümbe mass), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Kohandada ELi tariifikvooti „eluslambad, v.a. tõupuhtad aretusloomad”, kvoodijärgne tariif 10 %, jättes välja eraldised 1 010 tonni (Rumeenia) ja 4 255 tonni (Bulgaaria).

Kohandada ELi tariifikvooti „värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha”, kvoodijärgne tariif 0 %, jättes välja eraldised 75 tonni (Rumeenia) ja 1 250 tonni (Bulgaaria).

2. Euroopa Liit tagab, et kogu Austraaliale eraldatud täiendav 400 tonni suurune kvoodimaht värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha ELi tariifikvoodis on kasutatav esimesel aastasel kvoodi kehtivusajal, mis rakendub lepingu jõustumise päeval, ja igal järgneval aastasel kvoodi kehtivusajal.
3. Austraalia aktsepteerib Euroopa Liidu lähenemisviisi tariifikvootide tasaarveldamisel võimalusena kohandada EL 25 riikide ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia GATTi kohustusi pärast Euroopa Liidu hiljutist laienemist.
4. Konsultatsioone võib pidada igal ajal ja igal ülalnimetatud teemal ükskõik kumma poole taotluse korral.

Oleksin tänulik, kui saaksite mulle kinnitada, kas Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga. Kui teie valitsus nõustub sellega, moodustaksid käesolev kiri ja Teie kinnitus Euroopa Liidu ja Austraalia vahelise kirjavahetuse vormis lepingu.

Euroopa Liit ja Austraalia teavad üksteisele käesoleva lepingu jõustumiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest. Leping jõustub neljateistkümnendal päeval pärast viimase teatise kuupäeva.

Lugupidamisega

*Euroopa Liidu nimel*

B. *Austraalia kiri*

Lugupeetud ...

Mul on au Teile teatada, et olen kätte saanud Teie tänase kuupäevaga kirja, mis sisaldab järgmist:

„Pärast läbirääkimisi vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmise ja Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus on mul au teha järgmine ettepanek.

1. Euroopa Liit lisab oma EL 27 tolliterritooriumi loendisse EL 25 loendiga antud ja taotletud kontsessioonid koos järgmiste muudatustega.

Lisada värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha ELi tariifikvoodi raames Austraaliale eraldatavale tariifikvoodile 400 tonni (rümbe mass), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Luu värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha ELi tariifikvoodi raames *erga omnes* tariifikvoot 200 tonni (rümbe mass), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Kohandada ELi tariifikvooti „eluslambad, v.a. tõupuhtad aretusloomad“, kvoodijärgne tariif 10 %, jättes välja eraldised 1 010 tonni (Rumeenia) ja 4 255 tonni (Bulgaaria).

Kohandada ELi tariifikvooti „värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha“, kvoodijärgne tariif 0 %, jättes välja eraldised 75 tonni (Rumeenia) ja 1 250 tonni (Bulgaaria).

2. Euroopa Liit tagab, et kogu Austraaliale eraldatud täiendav 400 tonni suurune kvoodimaht värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha ELi tariifikvoodis on kasutatav esimesel aastasel kvoodi kehtivusajal, mis rakendub lepingu jõustumise päeval, ja igal järgneval aastasel kvoodi kehtivusajal.
3. Austraalia aktsepteerib Euroopa Liidu lähenemisviisi tariifikvootide tasaarveldamisel võimalusena kohandada EL 25 riikide ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia GATTi kohustusi pärast Euroopa Liidu hiljutist laienemist.
4. Konsultatsioone võib pidada igal ajal ja igal ülalnimetatud teemal ükskõik kumma poole taotluse korral.

Oleksin tänulik, kui saaksite mulle kinnitada, kas Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga. Kui teie valitsus nõustub sellega, moodustaksid käesolev kiri ja Teie kinnitus Euroopa Liidu ja Austraalia vahelise kirjavahetuse vormis lepingu.

Euroopa Liit ja Austraalia teatavad üksteisele käesoleva lepingu jõustumiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest. Leping jõustub 14 päeval pärast viimase teatise kuupäeva.”

Mul on hea meel Teile teatada, et minu valitsus on eespool esitatud kirjaga nõus.

Lugupidamisega

*Austraalia valitsuse nimel*

---

## NÕUKOGU OTSUS,

27. oktoober 2011,

**Euroopa Liidu ja Argentina Vabariigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile sõlmimise kohta seoses kontsessioonide muutmiseega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus**

(2011/769/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 207 lõike 4 esimest lõiku koostoimes artikli 218 lõike 6 punkti a alapunktiga v,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 29. jaanuaril 2007 andis nõukogu komisjonile loa alustada läbirääkimisi teatavate teiste Maaailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) liikmetega 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõike 6 alusel Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise käigus.
- (2) Komisjon pidas läbirääkimisi vastavalt nõukogu vastu võetud läbirääkimissuunistele.
- (3) Need läbirääkimised on lõppenud ja 22. septembril 2010 parafeeriti Euroopa Liidu ja Argentina Vabariigi vaheline kirjavahetuse vormis leping vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmiseega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus (edaspidi „leping“).
- (4) Kooskõlas nõukogu otsusega 2011/256/EL <sup>(1)</sup> kirjutati leping liidu nimel alla 20. aprillil 2011, eeldusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

(5) Leping tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Euroopa Liidu ja Argentina Vabariigi vaheline kirjavahetuse vormis leping vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmiseega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus (edaspidi „leping“) kiidetakse liidu nimel heaks.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isiku(d), kes on volitatud liidu nimel esitama lepingus sätestatud teate <sup>(2)</sup>.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 27. oktoober 2011

Nõukogu nimel  
eesistuja  
J. MILLER

<sup>(1)</sup> ELT L 110, 29.4.2011, lk 13.

<sup>(2)</sup> Nõukogu peasekretariaat avaldab lepingu jõustumise kuupäeva Euroopa Liidu Teatajas.

**Euroopa Liidu ja Argentina Vabariigi vaheline kirjavahetuse vormis****LEPING**

**vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus**

*A. Liidu kiri*

Lugupeetud ...

Pärast läbirääkimisi vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus on mul au teha järgmine ettepanek.

Euroopa Liit lisab oma EL 27 tolliterritoriumi loendisse EL 25 loendis sisalduvad kontsessioonid koos järgmiste muudatustega.

Lisada Argentinele eraldatud värske või jahutatud kondita veiseliha ELi tariifikvoodile 1 500 tonni, säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 20 %. Rakendamise esimesel neljal aastal suurendatakse kvooti 2 000 tonni võrra. Alates rakendamise viiendast aastast on kvoot 1 500 tonni võrra suurem.

Luu külmutatud kondita püüvliliha ELi tariifikvoodi raames Argentinele eraldatav tariifikvoot 200 tonni, mis sisaldab ka värsket ja jahutatud liha, säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 20 %.

Lisada keskmise ja madala kvaliteediga pehme nisu ELi tariifikvoodile 122 790 tonni (*erga omnes*), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 12 eurot/tonn.

Lisada odra ELi tariifikvoodile 890 tonni (*erga omnes*), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 16 eurot/tonn.

Lisada õlleodra ELi tariifikvoodile 890 tonni (*erga omnes*), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 8 eurot/tonn.

Lisada maisi ELi tariifikvoodile 35 914 tonni (*erga omnes*), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Lepingu jõustumiseks teatavad Euroopa Liit ja Argentina Vabariik üksteisele siseriiklike menetluste lõpuleviimisest. Leping jõustub 14 päeva pärast viimase teatise kättesaamise kuupäeva.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga. Kui annate oma kinnituse, moodustavad käesolev kiri ja Teie kinnitus üheskoos Euroopa Liidu ja Argentina Vabariigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu.

Lugupidamisega,

*Euroopa Liidu nimel*

B. *Argentina Vabariigi kiri*

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Pärast läbirääkimisi vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXIV artikli lõikele 6 ja XXVIII artiklile seoses kontsessioonide muutmisega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus on mul au teha järgmine ettepanek.

Euroopa Liit lisab oma EL 27 tolliterritooriumi loendisse EL 25 loendis sisalduvad kontsessioonid koos järgmiste muudatustega.

Lisada Argentinele eraldatud värske või jahutatud kondita veiseliha ELi tariifikvoodile 1 500 tonni, säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 20 %. Rakendamise esimesel neljal aastal suurendatakse kvooti 2 000 tonni võrra. Alates viiendast rakendamise aastast on kvoot 1 500 tonni võrra suurem.

Luu külmutatud kondita pühhviliha ELi tariifikvoodi raames Argentinele eraldatav tariifikvoot 200 tonni, mis sisaldab ka värsket ja jahutatud liha, säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 20 %.

Lisada keskmise ja madala kvaliteediga pehme nisu ELi tariifikvoodile 122 790 tonni (*erga omnes*), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 12 eurot/tonn.

Lisada odra ELi tariifikvoodile 890 tonni (*erga omnes*), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 16 eurot/tonn.

Lisada õlleodra ELi tariifikvoodile 890 tonni (*erga omnes*), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 8 eurot/tonn.

Lisada maisi ELi tariifikvoodile 35 914 tonni (*erga omnes*), säilitades praeguse kvoodijärgse tariifi 0 %.

Lepingu jõustumiseks teatavad Euroopa Liit ja Argentina Vabariik üksteisele siseriiklike menetluste lõpuleviimisest. Leping jõustub 14 päeva pärast viimase teatise kättesaamise kuupäeva.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga. Kui annate oma kinnituse, moodustavad käesolev kiri ja Teie kinnitus üheskoos Euroopa Liidu ja Argentina Vabariigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu.”

Mul on au kinnitada, et minu valitsus on eespool esitatud kirjaga nõus.

Lugupidamisega,

*Argentina Vabariigi valitsuse nimel*

---

**Genfis 21. oktoobril 1982 sõlmitud kaupade piirikontrolli tingimuste kooskõlastamise rahvusvahelise konventsiooni (kooskõlastamise konventsioon) <sup>(1)</sup> muutmise**

ÜRO hoiulevõtja teatise C.N.534.2011.TREATIES – 1 kohaselt jõustub 30. novembril 2011 järgmine kooskõlastamise konventsiooni 9. lisa tekst:

„9. LISA

**RAHVUSVAHELISE RAUDTEEKAUBAVEO PIIRIÜLETUSKORRA HÕLBUSTAMINE**

Artikkel 1

**Põhimõtted**

1. Käesolev konventsiooni sätteid täiendav lisa on ette nähtud selleks, et määratleda meetmed, mis tuleb võtta piiriületamise lihtsustamiseks ja kiirendamiseks rahvusvahelise raudteeveo korral.
2. Konventsiooniosalised kohustuvad tegema koostööd, et standardida nii palju kui võimalik dokumentide ja menetlustega seotud formaalsused ja nõuded kõigis kaupade raudteeveoga seotud valdkondades.

Artikkel 2

**Määratlus**

„Piiriäärne (ümberlaadimis)jaam” – raudteejaam, kus toimuvad raudteeveo vahetuste piiriületamist võimaldavad tegevused ja haldusmenetlused. Kõnealune raudteejaam võib olla piiril või piiri lähedal.

Artikkel 3

**Rahvusvahelise raudteeveo alal töötavate ametnike ja muude isikute piiriületamine**

1. Konventsiooniosalised püüavad hõlbustada viisa andmist rahvusvahelise raudteeveo alal töötavatele vedurimeeskondadele, külmutusvagnite meeskondadele, kaubasaadetisi saatvatele isikutele ja piiriäärsete (ümberlaadimis)jaamade personalile kooskõlas parimate siseriiklike viisataotlemistavadega.
2. Lõikes 1 loetletud isikute piiriületuskord, sh nende staatust kinnitavad ametlikud dokumendid, määratakse kindlaks kahepoolsete kokkulepete põhjal.
3. Kui tehakse ühiskontrolle, ületavad piiriäärsetes (ümberlaadimis)jaamades kontrolle tegevad piiri-, tolli- jt asutuste ametnikud oma ametikohustuste täitmisel riigipiiri konventsiooniosaliste poolt oma kodanikele selleks ette nähtud dokumente kasutades.

Artikkel 4

**Nõuded piiriäärsetele (ümberlaadimis)jaamadele**

Piiriäärsetes (ümberlaadimis)jaamades vajalike formaalsuste otstarbekohastamiseks ja kiirendamiseks järgivad konventsiooniosalised järgmisi rahvusvahelisele raudteeveole avatud piiriäärsete (ümberlaadimis)jaamade miinimumnõudeid.

- 1) Piiriäärsetes (ümberlaadimis)jaamades peavad olema hooned (ruumid), seadmed, rajatised ja tehniline varustus, mis võimaldavad teha igapäevaseid ja ööpäevaringseid kontrolle, kui see on põhjendatud ning vastab kaubaveoliikluse mahule.
- 2) Piiriäärsetes (ümberlaadimis)jaamades, kus tehakse fütosanitaar-, veterinaar- jm kontrolle, peab olema vastav tehniline varustus.
- 3) Piiriäärsete (ümberlaadimis)jaamade ning nendega külgnevate rööbasteede veo- ja läbilaskevõime peab vastama liikluse mahule.
- 4) Olemas peavad olema kontrollialad, samuti laoruumid tolli- vm kontrolli alla kuuluvate kaupade ajutiseks ladustamiseks.
- 5) Eelneva teabevahetuse võimaldamiseks raudtee saatelehes ja tollideklaratsioonis sisalduvate andmete, sh piiriäärsetele (ümberlaadimis)jaamadele lähenevate kaupade kohta, peavad olema olemas varustus, rajatised ning IT- ja sidesüsteimid.

<sup>(1)</sup> EÜT L 126, 12.5.1984, lk 1.

- 6) Piiriäärsetes (ümberlaadimis)jaamades peab asjakohase kaubaveomahuga toimetulemiseks olema piisaval hulgal kvalifitseeritud raudtee-, tolli-, piiri- jm asutuste töötajaid.
  
- 7) Kui konventsiooniosalised ei ole loonud alternatiivseid võimalusi, peavad piiriäärsetes (ümberlaadimis)jaamades olema tehniline varustus, rajatised ning IT- ja sidesüsteemid, et enne veeremi saabumist piirile oleks võimalik saada ja kasutada andmeid, mis käsitlevad veeremi tehnilist tunnustust ja tehnilisi kontrole, mis asutused ja raudtee-ettevõtjad on oma pädevuse piires teinud.

#### Artikkel 5

### Naaberriikide koostöö piiriäärsetes (ümberlaadimis)jaamades

Vastavalt konventsiooni artiklile 7 kooskõlastavad konventsiooniosalised veeremi, konteinerite, rongile tõstetud poolhaagiste ja kaupade kontrolliga, samuti veo- ja saatedokumentide menetlemisega, seotud meetmed ning püüavad korraldada kõik ühiskontrollid kahepoolsete kokkulepete alusel.

#### Artikkel 6

### Kontrollid

Konventsiooniosalised

- 1) kehtestavad veeremi, konteinerite, rongile tõstetud poolhaagiste ja kaupade kõigi kontrollide vastastikuse tunnustamise süsteemi, eeldusel et nende kontrollide eesmärgid langevad omavahel kokku;
  
- 2) teevad tollikontrolle riskihinnangu ja -juhtimise valikupõhimõttest lähtuvalt. Kui kaupade kohta on esitatud vajalik teave ja kui kaubad asuvad nõuetekohasel suletud ja plommitud veeremiüksuses, konteineris, rongile tõstetud poolhaagises või vagunis, siis füüsilist kontrolli üldjuhul ei tehta;
  
- 3) teevad piiriäärsetes (ümberlaadimis)jaamades lihtsustatud kontrole ja viivad teatavat liiki kontrollid üle lähte- ja sihtjaamadesse;
  
- 4) kontrollivad transiitkaupu üksnes juhul, kui selleks annavad põhjust tegelikud asjaolud või ohud, ja ilma, et see piiraks konventsiooni artikli 10, 2. lisa artikli 4, 3. lisa artikli 5 ja 4. lisa artikli 5 kohaldamist.

#### Artikkel 7

### Tähtjad

1. Konventsiooniosalised tagavad, et peetakse kinni rongide piiriäärsetes (ümberlaadimis)jaamades vastuvõtmise ja edasisaatmisega seotud tehniliste toimingute (sh igasugust liiki kontrollid) tähtaegadest, mis on kahepoolsetes kokkulepetes kindlaks määratud, ning püüavad kasutusel olevat tehnikat ja seadmeid täiustades kõnealuseid tähtaegu lühendada. Konventsiooniosalised kohustuvad lähiaastatel kontrollitähtaegu maksimaalselt lühendama.
  
2. Konventsiooniosalised teavad piiriäärsetes (ümberlaadimis)jaamades aset leidnud rongide või vagunite hilinemistest ja edastavad kõnealuse teabe asjaomastele konventsiooniosalistele, kes teostavad järelanalüüsi ja teevad ettepaneku meetmete kohta, mida tuleb võtta hilinemiste vähendamiseks.

#### Artikkel 8

### Dokumendid

1. Konventsiooniosalised tagavad, et veo- ja saatedokumendid on impordi- ja transiidiriikide õigusaktide nõuete kohaselt vormistatud.
  
2. Konventsiooniosalised püüavad oma vastastikustes suhetes vähendada paberandjal dokumentide arvu ning lihtsustada dokumenteerimise korda, kasutades kaupadele lisatud raudtee saatelehtedes ja tollideklaratsioonides sisalduva teabe vahetamiseks elektroonilisi süsteeme, mis on loodud kooskõlas konventsiooniosaliste õigusaktidega.



3. Konventsiooniosalised püüavad eelnevalt esitada tolliasutustele raudtee saatelehtedes ja tollideklaratsioonides sisalduva teabe piiräärsetesse (ümberlaadimis)jaamadesse saabuvate kaupade kohta. Teabe esitamise formaadi, korra ja tähtsust määravad kindlaks konventsiooniosalised.

*Artikkel 9*

**CIM-/SMGS-saatelehe kasutamine**

Konventsiooniosalised võivad praegu rahvusvaheliste lepingutega ette nähtud muude veodokumentide asemel kasutada CIM-/SMGS-saatelehte, mis võib samal ajal olla ka tollidokument.”

---

## MÄÄRUSED

## KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1234/2011,

23. november 2011,

millega muudetakse komisjoni määrust (EL) nr 1245/2010, millega avatakse liidu 2011. aasta tariifikvoodid lammaste, kitsede, lambaliha ja kitseliha suhtes

EUROOPA LIIDU KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 144 lõiget 1 ja artiklit 148 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EL) nr 1245/2010 <sup>(2)</sup> nähakse ette liidu imporditariifikvootide avamine lammaste, kitsede, lambaliha ja kitseliha suhtes ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2011.
- (2) Euroopa Liidu ja Austraalia vahelise kirjavahetuse vormis lepinguga, mis on sõlmitud vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses kontsessioonide muutmiselega Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus <sup>(3)</sup> (edaspidi „leping“), heaks kiidetud nõukogu otsusega 2011/768/EL, <sup>(4)</sup> nähakse ette anda Austraaliale täiendav 400 tonnine

(rümbe mass) iga-aastane tariifikvoodi kogus, mis tuleks lisada 2011. aastal määruse (EL) 1245/2010 kohaselt saadaolevale kogusele.

- (3) Seetõttu tuleks määrust (EL) nr 1245/2010 vastavalt muuta.
- (4) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee seisukohaga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1245/2010 lisas asendatakse Austraaliat käsitlev rida järgmisega:

		„—	09.2105	09.2106	09.2012	Austraalia	19 186”
--	--	----	---------	---------	---------	------------	---------

## Artikkel 2

Määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 1. detsembrist 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. november 2011

Komisjoni nimel  
presidendi eest  
komisjoni liige  
Dacian CIOLOȘ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 338, 22.12.2010, lk 37.

<sup>(3)</sup> Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 7.

<sup>(4)</sup> Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 6.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 1235/2011,****29. november 2011,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1222/2009 seoses rehvide märghaardumise klassifitseerimise, veeretakistuse mõõtmise ja kontrollimenetlusega****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1222/2009 rehvide kütusesäästlikkuse ja muude oluliste parameetrite märgistamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 11 punkte a ja c,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1222/2009 eesmärk on luua raamistik, millega antakse märgistamise abil rehvi parameetrite kohta ühtlustatud teavet, mis võimaldab lõppkasutajatel teha rehve ostes teadlik valik.
- (2) Rehvide veeretakistus määrab rehvide kütusesäästlikkuse klassi. Veeretakistuse mõõtmist peab olema võimalik korrata; samade rehvidega tehtavad katsed eri laborites peavad andma samad tulemused, et tagada eri tarnijate rehvide õiglane võrdlemine. Lisaks aitab katsetulemuste hea korratavus hoida ära olukorra, kus turujärelevalveasutused saavad samade rehvide katsetamisel erineva tulemuse kui tarnijad.
- (3) Katsetulemuste korratavust oleks võimalik parandada menetlusega, mille abil võrreldakse katselaboreid ja viiakse nende veeretakistuse mõõtmised kooskõlla.
- (4) Kuna Rahvusvahelise Standardiorganisatsiooni (ISO) tasemel on välja töötatud sobiv ühtlustatud katsemeetod märghaardumise mõõtmiseks, tuleks nüüd kehtestada C2 ja C3 klassi rehvide märghaardumise klassifikatsioon kooskõlas määruse (EÜ) nr 1222/2009 artikli 11 punktiga a.
- (5) Määruse (EÜ) nr 1222/2009 IV lisas esitatud vastavustõendamise kontrollimenetlust tuleks täpsustada, kehtestades künnised, mille alusel käsitletakse märgistusnõuete kohaseid esitatud väärtusi kõnealusele määrusele vastavateks.
- (6) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1222/2009 vastavalt muuta.

- (7) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 1222/2009 artikli 13 alusel asutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Määruse (EÜ) nr 1222/2009 muutmine**

Määrust (EÜ) nr 1222/2009 muudetakse järgmiselt.

- 1) I lisa I A osa: kütusesäästlikkuse klassid: esimene lause asendatakse järgmisega:

„Kütusesäästlikkuse klass tuleb määrata kindlaks veeretakistuse koefitsiendi (*rolling resistance coefficient RRC*) alusel vastavalt allpool täpsustatud klassidele A–G; veeretakistuse koefitsient mõõdetakse kooskõlas ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja nr 117 6. lisaga ja selle edasiste muudatustega ning see on viidud kooskõlla IVa lisas esitatud menetluse kohaselt.”;

- 2) I lisa B osa: märghaardumise klassid: tekst ja tabel asendatakse järgmisega:

„1. C1 klassi rehvide märghaardumise klass määratakse kindlaks märghaardumise indeksi (G) alusel vastavalt allpool esitatud tabelis täpsustatud klassidele A–G; märghaardumise indeks arvutatakse kooskõlas punktiga 3 ja seda mõõdetakse kooskõlas V lisaga.

2. C2 klassi ja C3 klassi rehvide märghaardumise klass määratakse kindlaks märghaardumise indeksi (G) alusel vastavalt allpool esitatud tabelis täpsustatud klassidele A–G; märghaardumise indeks arvutatakse kooskõlas punktiga 3 ja seda mõõdetakse kooskõlas standardiga ISO 15222:2011, kusjuures kasutatakse järgmisi standardseid võrdlusrehve (*Standard Reference Test Tyres SRTT*):

- i) C2 klassi rehvide puhul SRTT 225/75 R 16 C, ASTM F 2872-11;
- ii) selliste C3 klassi rehvide puhul, mille ristlõike nimiläius on alla 285 mm, SRTT 245/70R19.5, ASTM F 2871-11;

<sup>(1)</sup> ELT L 342, 22.12.2009, lk 46.

iii) selliste C3 klassi rehvide puhul, mille ristlõike nimilaius on vähemalt 285 mm, SRTT 315/70R22.5, ASTM F 2870-11.

3. Märghaardumise indeksi (G) arvutamine

$$G = G(T) - 0,03$$

kus:  $G(T)$  = kandidaatrehvi märghaardumise indeks mõõdetuna ühes katsetsükklis

C1 klassi rehvid		C2 klassi rehvid		C3 klassi rehvid	
G	Märghaardumise klass	G	Märghaardumise klass	G	Märghaardumise klass
$1,55 \leq G$	A	$1,40 \leq G$	A	$1,25 \leq G$	A
$1,40 \leq G \leq 1,54$	B	$1,25 \leq G \leq 1,39$	B	$1,10 \leq G \leq 1,24$	B
$1,25 \leq G \leq 1,39$	C	$1,10 \leq G \leq 1,24$	C	$0,95 \leq G \leq 1,09$	C
—	D	—	D	$0,80 \leq G \leq 0,94$	D
$1,10 \leq G \leq 1,24$	E	$0,95 \leq G \leq 1,09$	E	$0,65 \leq G \leq 0,79$	E
$G \leq 1,09$	F	$G \leq 0,94$	F	$G \leq 0,64$	F
—	G	—	G	—	G”;

3) IV lisa: kontrollimenetlus: tekst asendatakse järgmisega:

„IV LISA

**Kontrollimenetlus**

Esitatud kütusesäästlikkuse ja märghaardumise klasside, samuti välise veeremismüra esitatud klassi ja esitatud väärtuse vastavust tuleb hinnata iga rehvitüübi või tarnija määratud iga rehvirühma puhul vastavalt ühele järgmistest menetlustest:

- a) i) kõigepealt katsetatakse ühte rehvi või ühte rehvikomplekti. Katse on edukalt läbitud, kui mõõdetud väärtused vastavad esitatud klassidele või välise veeremismüra esitatud väärtus jääb tabelis 1 määratletud lubatud hälbe piiridesse, ning
- ii) kui mõõdetud väärtused ei vasta esitatud klassidele või esitatud välise veeremismüra väärtus ei jää tabelis 1 määratletud vahemikku, katsetatakse veel kolme rehvi või rehvikomplekti. Katsetatud kolme rehvi või rehvikomplekti keskmist mõõtmistulemust kasutatakse selleks, et hinnata esitatud teabe vastavust tabelis 1 määratletud vahemikule, või
- b) kui märgisel esitatud klassid või väärtused on kindlaks määratud tüübikinnituse katsetulemuste põhjal, mis on saadud vastavalt direktiivile 2001/43/EÜ, määrusele (EÜ) nr 661/2009 või ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirjale nr 117 ja selle edasiste muudatuste, võivad liikmesriigid kasutada mõõtmisandmeid, mis on saadud rehvi tootenõuetele vastavuse katsetel.

Tootenõuetele vastavuse katsetel saadud mõõtmisandmete hindamisel võetakse arvesse tabelis 1 määratletud lubatud hälbeid.

Tabel 1

Mõõdetav parameeter	Kontrollimisel lubatud hälbed
Veeretakistuse koefitsient (kütusesäästlikkus)	Kooskõlla viidud mõõdetud väärtus ei ületa esitatud klassi ülempiiri (suurim RRC) rohkem kui 0,3 kg / 1 000 kg.
Väline veeremismüra	Mõõdetud väärtus ei ületa N jaoks esitatud väärtust rohkem kui 1 dB(A).
Märghaardumine	Mõõdetud väärtus ei jää esitatud klassi alampiirist (G väiksem väärtus) allapoole.”

4) Käesoleva määruse lisa tekst lisatakse IVa lisana.

*Artikkel 2*

**Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 30. maist 2012.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. november 2011

*Komisjoni nimel*  
*president*  
José Manuel BARROSO

---

## LISA

## „IVa LISA

**Laborite kooskõlastusmenetlus veeretakistuse mõõtmise puhul**

## 1. MÕISTED

Laborite kooskõlastusmenetluse kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid:

- (1) „referentlabor” – labor, kes kuulub selliste laborite võrgustikku, kelle võrdlusväärtused on avaldatud kooskõlastusmenetluse kohaldamise eesmärgil *Euroopa Liidu Teatajas* ning kes suudavad saavutada punkti 3 kohased täpsed katsetulemused;
- (2) „kandidaatlabor” – muu kui referentlabor, kes osaleb kooskõlastusmenetluses;
- (3) „kooskõlastusrehv” – rehvi, mida katsetatakse kooskõlastusmenetluse rakendamiseks;
- (4) „kooskõlastusrehvide komplekt” – vähemalt viiest kooskõlastusrehvist koosnev komplekt;
- (5) „määratud väärtus” – teoreetilises laboris mõõdetud ühe kooskõlastusrehvi teoreetiline väärtus, mis on kooskõlastusmenetluses osalevate referentlaborite võrgustiku jaoks representatiivne.

## 2. ÜLDSÄTTED

## 2.1. Põhimõte

Referentlaboris (*l*) mõõdetud veeretakistuse koefitsient ( $RRC_m$ ) viiakse kooskõlla referentlaborite võrgustiku määratud väärtustega.

Kandidaatlaboris (*c*) mõõdetud  $RRC_m$  viiakse kooskõlla referentlaborite võrgustikku kuuluva sellise referentlabori kaudu, mille kandidaatlabor on vabalt valinud.

## 2.2. Rehvi valikunõuded

Kooskõlastusmenetluse jaoks valitakse vähemalt viiest kooskõlastusrehvist koosnev komplekt, mis vastab järgmistele kriteeriumidele. Üks komplekt valitakse nii, et see hõlmab nii C1 kui ka C2 klassi rehve, ning üks komplekt valitakse C3 klassi rehvide jaoks.

- a) Kooskõlastusrehvide komplekt valitakse nii, et see hõlmab nii C1 kui ka C2 klassi rehvide või C3 klassi rehvide eri  $RRC_m$  vahemikku. Igal juhul on rehvikomplekti suurima  $RRC_m$  ja rehvikomplekti väikseima  $RRC_m$  vahe vähemalt järgmine:
  - i) 3 kg/t C1 ja C2 klassi rehvide puhul ning
  - ii) 2 kg/t C3 klassi rehvide puhul.
- b) Kandidaat- või referentlaborites (*c* või *l*) peab  $RRC_m$ , mis põhineb kasutatavasse komplekti kuuluva iga kooskõlastusrehvi kohta esitatud väärtustel, jääma järgmisesse vahemikku ja jaotuma ühtlaselt:
  - i) 1,0 +/- 0,5 kg/t C1 ja C2 klassi rehvide puhul ning
  - ii) 1,0 +/- 0,5 kg/t C3 klassi rehvide puhul.
- c) Iga kooskõlastusrehvi ristlõike laius valitakse järgmiselt:
  - i)  $\leq 245$  mm C1 ja C2 klassi rehve mõõtvate seadmete puhul ning
  - ii)  $\leq 385$  mm C3 klassi rehve mõõtvate seadmete puhul.
- d) Iga kooskõlastusrehvi ristlõike laius valitakse järgmiselt:
  - i) 510–800 mm C1 ja C2 klassi rehve mõõtvate seadmete puhul ning
  - ii) vahemikus 771–1 143 mm C3 klassi rehve mõõtvate seadmete puhul.

- e) Koormusindeksi väärtused peavad asjakohaselt katma kõiki katsetatavaid rehve, millega tagatakse, et veeretakistusjõu (RRF) väärtused katavad samuti kõiki katsetatavaid rehve.

Iga kooskõlastusrehvi tuleb enne kasutamist kontrollida ning see tuleb asendada, kui:

- a) selle olukord on selline, mis välistab edasiste katsete tegemise ja/või
- b)  $RRC_m$  hälve on suurem kui 1,5 protsenti võrreldes varasemate mõõtmistega ja korrigeeritud mõõtmisseadme võimaliku triivi arvestamiseks.

### 2.3. Mõõtmismeetod

Referentlabor mõõdab iga kooskõlastusrehvi neli korda ning säilitab kolm viimast tulemust täiendavaks analüüsiks kooskõlas ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja nr 117 6. lisa punktiga 4 ja selle edasiste muudatustega, kasutades ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja nr 117 6. lisa punktiga 3 ja selle edasiste muudatustega ettenähtud tingimusi.

Kandidaatlabor mõõdab iga kooskõlastusrehvi ( $n + 1$ ) korda ( $n$  on täpsustatud punktis 5) ning säilitab  $n$  viimast tulemust täiendavaks analüüsiks kooskõlas ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja nr 117 6. lisa punktiga 4 ja selle edasiste muudatustega, kasutades ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja nr 117 6. lisa punktiga 3 ja selle edasiste muudatustega ettenähtud tingimusi.

Iga kord pärast seda, kui kooskõlastusrehvi on mõõdetud, tuleb rehvi/ratta koost seadmelt eemaldada ning ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja nr 117 6. lisa punktis 4 ja selle edasistes muudatustes kirjeldatud menetlus tuleb alusest peale uuesti läbi viia.

Kandidaat- või referentlabor arvutab järgmise:

- a) iga kooskõlastusrehvi jaoks mõõdetud väärtuse, mis on saadud vastavalt ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja nr 117 6. lisa punktidele 6.2 ja 6.3 ning selle edasistele muudatustele (st korrigeeritud temperatuuri 25 °C ja trumli läbimõõdu 2 m jaoks);
- b) iga kooskõlastusrehvi kolme väärtuse (referentlabori puhul) või  $n$  viimase mõõdetud väärtuse (kandidaatlabori puhul) keskvärtus; ning
- c) standardhälve ( $\sigma_m$ ):

$$\sigma_m = \sqrt{\frac{1}{p} \cdot \sum_{i=1}^p \sigma_{m,i}^2}$$

$$\sigma_{m,i} = \sqrt{\frac{1}{n-2} \cdot \sum_{j=2}^n \left( Cr_{i,j} - \frac{1}{n-1} \cdot \sum_{j=2}^n Cr_{i,j} \right)^2}$$

kus:

$i$  on kooskõlastusrehvide arvu loendamisparameeter vahemikus 1 kuni  $p$

$j$  on mõõdetava kooskõlastusrehviga tehtud kordusmõõtmiste arvu loendamisparameeter vahemikus 2 kuni  $n$

$n$  on rehviiga tehtud kordusmõõtmiste arv ( $n \geq 4$ )

$p$  on kooskõlastusrehvide arv ( $p \geq 5$ ).

### 2.4. Arvutusteks ja tulemuste esitamiseks kasutatavad andmevormingud

- RRC mõõdetud väärtused (korrigeeritud temperatuuri ja trumli läbimõõduga) ümardatakse kahe kümnendkohani.
- Edasi tehakse kõik arvutused ümardamata, v.a lõplike kooskõlastusvõrrandite arvutused.
- Kõik standardhälbe väärtused esitatakse kolme kümnendkoha täpsusega.
- Kõik RRC väärtused esitatakse kahe kümnendkoha täpsusega.
- Kõik kooskõlastuskoefitsiendid ( $A1_l$ ,  $B1_l$ ,  $A2_c$  ja  $B2_c$ ) ümardatakse ja esitatakse nelja kümnendkoha täpsusega.

### 3. REFERENTLABORITE SUHTES KOHALDATAVAD NÕUDMISED JA MÄÄRATUD VÄÄRTUSTE KINDLAKSMÄÄRAMINE

Referentlaborite võrgustik määrab kindlaks iga kooskõlastusrehvi määratud väärtused. Iga kahe aasta järel hindab võrgustik määratud väärtuste stabiilsust ja kehtivust.

Iga võrgustikus osalev referentlabor järgib ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja nr 117 6. lisa ja selle edasiste muudatuste spetsifikatsioonile ning referentlabori standardhälve ( $\sigma_m$ ):

i) ei ületa 0,05 kg/t C1 ja C2 klassi rehvide puhul ning

ii) ei ületa 0,05 kg/t C3 klassi rehvide puhul.

Punkti 2.2 spetsifikatsioonile vastavate kooskõlastusrehvide komplekte mõõdab iga võrku kuuluv referentlabor kooskõlas punktiga 2.3.

Iga kooskõlastusrehvi määratud väärtus on võrku kuuluvate referentlaborite poolt asjaomase kooskõlastusrehvi kohta esitatud mõõdetud väärtuste keskmine.

### 4. REFERENTLABORITE KOOSKÕLLAVIIMINE MÄÄRATUD VÄÄRTUSTEGA

Iga referentlabor ( $l$ ) viib ennast kooskõlastusrehvi komplekti määratud väärtustega kooskõlla, kasutades selleks lineaarset regressiooni,  $A1_l$  and  $B1_l$  arvutatakse järgmiselt:

$$RRC = A1_l * RRC_{m,l} + B1_l$$

kus:

$RRC$  on veeretakistuskoeffitsiendi määratud väärtus;

$RRC_m$  on referentlabori ( $l$ ) mõõdetud veeretakistuskoeffitsient (korregeeritud temperatuuri ja trumli läbimõõdu arvestamiseks).

### 5. KANDIDAATLABORITE SUHTES KOHALDATAVAD NÕUDMISED

Kandidaatlaborid kordavad kooskõlastusmenetlust vähemalt iga kahe aasta tagant ning alati pärast märkimisväärseid muudatusi seadmetes või kui selgub, et kontrollrehviga kontrollimise tulemustes esineb triiv.

Punkti 2.2 spetsifikatsioonile vastavat viiest eri rehvist koosnevat ühist komplekti mõõdab punkti 2.3 kohaselt kandidaatlabor ja üks referentlabor. Kandidaatlabori taotlusel võidakse katsetada rohkem kui viit kooskõlastusrehvi.

Kandidaatlabor edastab valitud referentlaborile kooskõlastusrehvide komplekti.

Kandidaatlabor ( $c$ ) järgib ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja nr 117 6. lisa ja selle edasiste muudatuste spetsifikatsioone ning tema soovituslik standardhälve ( $\sigma_m$ ):

i) ei ületa 0,075 kg/t C1 ja C2 klassi rehvide puhul ning

ii) ei ületa 0,06 kg/t C3 klassi rehvide puhul.

Kui kandidaatlabori standardhälbed ( $\sigma_m$ ) ületavad kolme mõõtmise puhul eespool esitatud väärtusi, suurendatakse kordusmõõtmiste arvu järgmiselt:

$$n = (\sigma_m/\gamma)^2, \text{ ümardatud lähima suurema täisarvulise väärtuseni}$$

kus:

$\gamma = 0,043$  kg/t C1 ja C2 klassi rehvide puhul

$\gamma = 0,035$  kg/t C3 klassi rehvide puhul.

### 6. KANDIDAATLABORI KOOSKÕLASTUSMENETLUS

Võrku kuuluv referentlabor ( $l$ ) arvutab kandidaatlabori ( $c$ ) lineaarse regressiooni,  $A2_c$  ja  $B2_c$  arvutatakse järgmiselt:

$$RRC_{m,l} = A2_c \times RRC_{m,c} + B2_c$$



kus:

$RRC_{m,l}$  on referentlabori (l) mõõdetud veeretakistuskoeffitsient (korrigeeritud temperatuuri ja trumli läbimõõdu arvestamiseks).

$RRC_{m,c}$  on kandidaatlabori (c) mõõdetud veeretakistuskoeffitsient (korrigeeritud temperatuuri ja trumli läbimõõdu arvestamiseks).

Kandidaatlaboris katsetatud rehvide RRC arvutatakse järgmiselt:

$$RRC = (A1_l \times A2_c) \times RRC_{m,c} + (A1_l \times B2_c + B1_l)''$$

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1236/2011,****29. november 2011,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1828/2006 seoses investeeringutega finantskorraldusvahendite kaudu**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 11. juuli 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1083/2006, millega nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1260/1999, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 44 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Majanduskriis jätkab ELi mõjutamist nagu ei kunagi varem ning seetõttu on vaja uusi abinõusid, et saavutada kestlik majanduskasv ja tööhõive.
- (2) Investeeringud ettevõtetesse aitavad hoogustada majanduskasvu, suurendada konkurentsivõimet ja luua töökohti.
- (3) On vaja tugevdada ettevõtete toetamise meetmeid. Sellised meetmed võimaldaksid ettevõtetele laiema juurdepääsu investeeringutele finantskorraldusvahendite kaudu, mis on hõlmatud komisjoni 8. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1828/2006 (milles sätestatakse rakenduseeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr 1083/2006, millega nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta, ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1080/2006, mis käsitleb Euroopa Regionaalarengu Fondi) <sup>(2)</sup> artikli 43 lõike 1 punktiga a, ning need meetmed ei hõlmaks üksnes ettevõtteid, mis on asutamisel, esimestes tegevusetappides või laienemisel.
- (4) Selliseid investeeringuid võib teha üksnes sellisesse tegevusse, mis finantskorraldusvahendi juhtide prognoosi kohaselt on majanduslikult elujõuline, kuid siiski ainult olukordades, kus finantssektori pakutav vähene likviidsus ohustab majanduslikult elujõuliste ettevõtete äritegevuse jätkumist.

(5) Kõnealuseid meetmeid kohaldatakse ainult selliste tagastatavate investeeringute ja tagastatavate investeeringute tagatiste suhtes, mis on antud pärast käesoleva määruse jõustumist osana investeerimisstrateegiast, mis on ette nähtud asjaomaste rahastamislepingutega. Enne käesoleva määruse jõustumist sõlmitud rahastamislepingute puhul tuleks ette näha üleminekusätteid, milles nõutakse investeerimisstrateegia vastavat kohandamist.

(6) Fondide koordineerimiskomitee ei ole hääletamise tulemusena käesolevas otsuses sätestatud meetmete kohta oma arvamust vastu võtnud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1828/2006 artikkel 45 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 45***Ettevõtete finantskorraldusvahendite suhtes kohaldatavad täiendavad sätted**

Artikli 43 lõike 1 punktis a osutatud ettevõtete finantskorraldusvahendid võivad investeerida üksnes sellisesse tegevusse, mis finantskorraldusvahendi juhtide prognoosi kohaselt on majanduslikult elujõuline.

Finantskorraldusvahendid ei tohi investeerida raskustes olevatesse ettevõtetesse raskustes olevate ettevõtete päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antavat riigiabi käsitlevate ühenduse suuniste <sup>(\*)</sup> tähenduses alates 10. oktoobrist 2004.

(\*) ELT C 244, 1.10.2004, lk 2.”

*Artikkel 2*

Rahastamislepinguid, mis on sõlmitud enne 1. detsembrit 2011, võib muuta, et hõlmata uued tagastatavad investeeringud või uued tagastatavate investeeringute tagatised vastavalt määruse (EÜ) nr 1828/2006 artiklile 45. Sellised muudatused peavad sisaldama kohandatud investeerimisstrateegiat, millele on osutatud kõnealuse määruse artikli 43 lõike 3 punktis a.

*Artikkel 3*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

<sup>(1)</sup> ELT L 210, 31.7.2006, lk 25.

<sup>(2)</sup> ELT L 371, 27.12.2006, lk 1.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. november 2011

*Komisjoni nimel*  
*president*  
José Manuel BARROSO

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1237/2011,****29. november 2011,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga) <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 30. novembril 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. november 2011

*Komisjoni nimel  
presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ( <sup>1</sup> )	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	AL	59,8
	IL	98,1
	MA	41,4
	TN	143,0
	TR	89,3
	ZZ	86,3
0707 00 05	EG	193,3
	TR	110,9
	ZZ	152,1
0709 90 70	MA	34,4
	TR	146,7
	ZZ	90,6
0805 20 10	MA	80,7
	ZZ	80,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	50,4
	IL	80,7
	TR	77,0
	UY	71,0
	ZZ	69,8
0805 50 10	TR	57,1
	ZA	49,5
	ZZ	53,3
0808 10 80	CA	105,1
	CL	90,0
	CN	74,9
	MK	36,4
	NZ	41,5
	US	130,8
	ZA	116,2
	ZZ	85,0
0808 20 50	CN	64,1
	TR	137,2
	ZZ	100,7

(<sup>1</sup>) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

## OTSUSED

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS,

16. november 2011,

**Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmise kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta) punktiga 28 (taotlus EGF/2011/001 AT/Niederösterreich-Oberösterreich, Austria)**

(2011/770/EL)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta <sup>(1)</sup>,võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1927/2006 Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi loomise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 12 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond (edaspidi „fond”) on asutatud selleks, et osutada täiendavat abi töötajatele, kes on koondatud seoses globaliseerumisest tingitud oluliste struktuurimuutustega maailmakaubanduses, ja aidata neil tööturule tagasi pöörduda.
- (2) Fondi rakendusala on laiendatud nii, et alates 1. maist 2009 esitatud taotluste puhul võib toetust anda ka tööta-jaile, kes on koondatud otseselt ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tagajärjel.
- (3) 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe kohaselt on fondi kasutamise ülemmäär 500 miljonit eurot aastas.
- (4) Austria esitas taotluse fondi kasutuselevõtmiseks 3. jaanuaril 2011, et saada fondist rahalist toetust seoses

koondamistega NACE Revision 2 osa 49 (maismaaveondus ja torustransport) alla kuuluvas 706 ettevõttes, mis tegutsevad NUTS II tasandi piirkondades Niederösterreich (AT12) ja Oberösterreich (AT31), ning lisas sellele täiendavat teavet kuni 9. juunini 2011. Taotlus vastab rahalise toetuse kindlaksmääramise nõuetele, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 1927/2006 artiklis 10. Seetõttu teeb komisjon ettepaneku 3 643 770 euro eraldamiseks.

- (5) Seepärast tuleks võtta kasutusele fondi vahendid, et rahastada Austria taotluses nimetatud meetmeid.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Euroopa Liidu 2011. aasta üldeelarvest võetakse Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi raames kasutusele 3 643 770 eurot kulukohustuste ja maksete assigneeringutena.

## Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Strasbourg, 16. november 2011

Euroopa Parlamendi nimel

president

J. BUZEK

Nõukogu nimel

eesistuja

W. SZCZUKA

<sup>(1)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 406, 30.12.2006, lk 1.

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS,

16. november 2011,

**Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmise kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta) punktiga 28 (taotlus EGF/2011/004 EL/ALDI Hellas, Kreeka)**

(2011/771/EL)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle punkti 28,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1927/2006 Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi loomise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 12 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond (edaspidi „fond”) on asutatud selleks, et osutada täiendavat abi töötajatele, kes on koondatud seoses globaliseerumisest tingitud oluliste struktuurimuutustega maailmakaubanduses, ja aidata neil tööturule tagasi pöörduda.
- (2) Fondi rakendusala on laiendatud nii, et alates 1. maist 2009 esitatud taotluste puhul võib toetust anda ka tööta-jaile, kes on koondatud otseselt ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tagajärjel.
- (3) 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe kohaselt on fondi kasutamise ülemmäär 500 miljonit eurot aastas.

- (4) Kreeka esitas 10. mail 2011 taotluse fondi kasutuselevõtmiseks seoses ettevõttes ALDI Hellas Supermarket Holding EPE & Assoc. E.E. ja ühe tarnija (Thessaloniki Logistics S.A.) juures toimunud koondamistega ning saatis lisateavet kuni 22. juunini 2011. Taotlus vastab rahalise toetuse kindlaksmääramise nõuetele, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 1927/2006 artiklis 10. Seetõttu teeb komisjon ettepaneku 2 918 500 euro eraldamiseks.

- (5) Seetõttu tuleks võtta kasutusele fondi vahendid, et anda Kreeka taotluse põhjal rahalist toetust.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Euroopa Liidu 2011. aasta üldeelarvest võetakse Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi raames kasutusele 2 918 500 eurot kulukohustuste ja maksete assigneeringutena.

## Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Strasbourg, 16. november 2011

Euroopa Parlamendi nimel

president

J. BUZEK

Nõukogu nimel

eesistuja

W. SZCZUKA

<sup>(1)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 406, 30.12.2006, lk 1.

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS,

16. november 2011,

mis käsitleb Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmist kooskõlas eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktiga 28 (taotlus EGF/2010/019 IE/Construction 41, Iirimaa)

(2011/772/EL)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle punkti 28,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1927/2006 Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi loomise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 12 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond (edaspidi „fond”) on asutatud selleks, et osutada täiendavat abi töötajatele, kes on koondatud seoses globaliseerumisest tingitud oluliste struktuurimuutustega maailmakaubanduses, ja aidata neil tööturule tagasi pöörduda.
- (2) Fondi rakendusala on laiendatud nii, et alates 1. maist 2009 esitatud taotluste puhul võib toetust anda ka töötajatele, kes on koondatud otseselt ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tagajärjel.
- (3) 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe kohaselt on fondi kasutamise ülemmäär 500 miljonit eurot aastas.

- (4) Iirimaa esitas 9. juunil 2010 taotluse, et saada fondist rahalist toetust seoses koondamistega 1 482 ettevõttes, mis tegutsevad NACE Rev. 2 osa 41 („Hoonete ehitamine”) alal NUTS II tasandi piirkonnas Border, Midlands and Western (IE01) ning piirkonnas Southern and Eastern (IE02), ning lisas sellele täiendavat teavet kuni 17. juunini 2011. Taotlus vastab rahalise toetuse kindlaksmääramise nõuetele, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 1927/2006 artiklis 10. Seetõttu teeb komisjon ettepaneku 12 689 838 euro eraldamiseks.

- (5) Seetõttu tuleks võtta kasutusele fondi vahendid ning anda Iirimaa taotluse põhjal rahalist toetust,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Euroopa Liidu 2011. aasta üldeelarvest võetakse Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi raames kasutusele 12 689 838 eurot kulukohustuste ja maksete assigneeringutena.

## Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Strasbourg, 16. november 2011

Euroopa Parlamendi nimel

president

J. BUZEK

Nõukogu nimel

eesistuja

W. SZCZUKA

<sup>(1)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 406, 30.12.2006, lk 1.



## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS,

16. november 2011,

mis käsitleb Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmist kooskõlas eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktiga 28 (taotlus EGF/2010/020 IE/Construction 43, Iirimaa)

(2011/773/EL)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle punkti 28,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1927/2006 Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi loomise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 12 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond (edaspidi „fond”) on asutatud selleks, et osutada täiendavat abi töötajatele, kes on koondatud seoses globaliseerumisest tingitud oluliste struktuurimuutustega maailmakaubanduses, ja aidata neil tööturule tagasi pöörduda.
- (2) Fondi rakendusala on laiendatud nii, et alates 1. maist 2009 esitatud taotluste puhul võib toetust anda ka töötajatele, kes on koondatud otseselt ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tagajärjel.
- (3) 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe kohaselt on fondi kasutamise ülemmäär 500 miljonit eurot aastas.

(4) Iirimaa esitas 9. juunil 2010 taotluse, et saada fondist rahalist toetust seoses koondamistega 1 560 ettevõttes, mis tegutsevad NACE Rev. 2 osa 43 („Erihitustööd”) alal NUTS II tasandi piirkonnas Border, Midlands and Western (IE01) ning piirkonnas Southern and Eastern (IE02), ning lisas sellele täiendavat teavet kuni 17. juunini 2011. Taotlus vastab rahalise toetuse kindlaksmääramise nõuetele, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 1927/2006 artiklis 10. Seetõttu teeb komisjon ettepaneku 21 664 148 euro eraldamiseks.

(5) Seetõttu tuleks võtta kasutusele fondi vahendid ning anda Iirimaa taotluse põhjal rahalist toetust,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Euroopa Liidu 2011. aasta üldeelarvest võetakse Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi raames kasutusele 21 664 148 eurot kulukohustuste ja maksete assigneeringutena.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Strasbourg, 16. november 2011

*Euroopa Parlamendi nimel**president*

J. BUZEK

*Nõukogu nimel**eesistuja*

W. SZCZUKA

<sup>(1)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 406, 30.12.2006, lk 1.

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS,

16. november 2011,

mis käsitleb Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmist kooskõlas eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktiga 28 (taotlus EGF/2010/021 IE/Construction 71, Iirimaa)

(2011/774/EL)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle punkti 28,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1927/2006 Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi loomise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 12 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond (edaspidi „fond”) on asutatud selleks, et osutada täiendavat abi töötajatele, kes on koondatud seoses globaliseerumisest tingitud oluliste struktuurimuutustega maailmakaubanduses, ja aidata neil tööturule tagasi pöörduda.
- (2) Fondi rakendusala on laiendatud nii, et alates 1. maist 2009 esitatud taotluste puhul võib toetust anda ka tööta-jaile, kes on koondatud otseselt ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tagajärjel.
- (3) 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe kohaselt on fondi kasutamise ülemmäär 500 miljonit eurot aastas.
- (4) Iirimaa esitas 9. juunil 2010 taotluse, et saada fondist rahalist toetust seoses koondamistega 230 ettevõttes,

mis tegutsevad NACE Revision 2 osa 71 („Arhitekti- ja inseneritegevused; teimimine ja analüüs”) alal NUTS II tasandi piirkonnas Border, Midlands and Western (IE01) ning piirkonnas Southern and Eastern (IE02), ning lisas sellele täiendavat teavet kuni 17. juunini 2011. Taotlus vastab rahalise toetuse kindlaksmääramise nõuetele, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 1927/2006 artiklis 10. Seetõttu teeb komisjon ettepaneku 1 387 819 euro eraldamiseks.

- (5) Seetõttu tuleks võtta kasutusele fondi vahendid ning anda Iirimaa taotluse põhjal rahalist toetust,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Euroopa Liidu 2011. aasta üldeelarvest võetakse Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi raames kasutusele 1 387 819 eurot kulukohustuste ja maksete assigneeringutena.

## Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Strasbourg, 16. november 2011

Euroopa Parlamendi nimel

president

J. BUZEK

Nõukogu nimel

eesistuja

W. SZCZUKA

<sup>(1)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 406, 30.12.2006, lk 1.

## EUROOPA ÜLEMKOGU OTSUS,

23. oktoober 2011,

## Euroopa Keskpanga juhatuse liikme ametisse nimetamise kohta

(2011/775/EL)

EUROOPA ÜLEMKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 283 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja käsitlevat protokollit, eriti selle artiklit 11.2,

võttes arvesse Euroopa Liidu Nõukogu soovitusi<sup>(1)</sup>,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust<sup>(2)</sup>,

võttes arvesse Euroopa Keskpanga nõukogu arvamust<sup>(3)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Keskpanga president Jean-Claude TRICHET teatas 27. septembri 2011. aasta kirjas Jürgen STARKI otsusest astuda oma juhatuse liikme ametikohalt tagasi enne ametiaja lõppu 31. mail 2014 ja nõusolekust jääda ametisse tema kohustuste ülevõtmiseni ametijärglase poolt. Seega tuleb ametisse nimetada uus Euroopa Keskpanga juhatuse liige.

- (2) Euroopa Ülemkogu soovib ametisse nimetada Jörg ASMUSSENI, kes tema arvates vastab kõigile aluslepingu artikli 283 lõikes 2 sätestatud nõuetele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Jörg ASMUSSEN nimetatakse Euroopa Keskpanga juhatuse liikmeks kaheksa aasta pikkuseks ametiajaks alates 1. jaanuarist 2012.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 23. oktoober 2011

*Euroopa Ülemkogu nimel*  
*eesistuja*  
H. VAN ROMPUY

<sup>(1)</sup> ELT L 265, 11.10.2011, lk 29.

<sup>(2)</sup> Arvamus on esitatud 13. oktoobril 2011.

<sup>(3)</sup> Arvamus on esitatud 6. oktoobril 2011 (ELT C 301, 12.10.2011, lk 2).

## NÕUKOGU RAKENDUSOTSUS,

24. november 2011,

millega lubatakse Ühendkuningriigil kohaldada vähendatud maksumäära Sise- ja Välis-Hebriididel, Põhjasaartel, Clyde'i lahe saartel ja Scilly saartel tarnitavate mootorikütuste suhtes kooskõlas direktiivi 2003/96/EÜ artikliga 19

(2011/776/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 27. oktoobri 2003. aasta direktiivi 2003/96/EÜ, millega korraldatakse ümber energiatoodete ja elektrienergia maksustamise ühenduse raamistik, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 19 lõiget 1,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühendkuningriik taotles 23. märtsi 2011. aasta kirjaga luba kohaldada gaasiõli ja pliivaba bensiini suhtes vähendatud aktsiisimäära vastavalt direktiivi 2003/96/EÜ artiklile 19 Sise- ja Välis-Hebriididel, Põhjasaartel, Clyde'i lahe saartel (kõik asuvad Šotimaa ranniku lähedal) ja Scilly saartel (asuvad Inglismaa edelaranniku lähedal).
- (2) Nimetatud saartel on gaasiõli ja pliivaba bensiini hinnad kõrgemad ülejäänud Ühendkuningriigi territooriumil kehtivatest keskmistest hindadest ning seetõttu on kohalikud kütusetarbijad kehvas olukorras. Hinnarinevus tuleneb tooteühikuga seoses tehtavatest täiendavatest ühikukuludest, mis tulenevad saarte geograafilisest paiknemisest, nende väikesest rahvaarvust ja suhteliselt väikeste kütusemahtude tarnimisest.
- (3) Maksuvähendus ei ole suurem, kui on vajalik nende täiendavate ühikukulude hüvitamiseks, mida peavad kandma asjaomastes geograafilistes piirkondades paiknevad tarbijad.
- (4) Vähendatud maksumäärad jäävad kõrgemateks direktiivi 2003/96/EÜ artiklis 7 sätestatud alammääradeks.

(5) Pidades silmas asjaolu, et meedet kohaldatakse saarepiirkondade suhtes ning et maksumäära vähendatakse mõõdukalt, ei põhjusta meede mingeid liikumisi, mis oleksid konkreetselt seotud kütuse tarnimisega.

(6) Sellest tulenevalt on meede vastuvõetav siseturu nõuete kohase toimimise ja ausa konkurentsi tagamise vajaduse seisukohast ning on kooskõlas liidu tervise-, keskkonna-, energia- ja transpordipoliitikaga.

(7) Direktiivi 2003/96/EÜ artikli 19 lõikest 2 tuleneb, et kõik kõnealuse artikli alusel antavad load peavad olema ajaliselt rangelt piiritletud. Selleks et pakkuda asjaomastele ettevõtjatele ja tarbijatele piisaval määral kindlust, tuleks luba anda kuueks aastaks. Kuid selleks, et mitte kahjustada kehtiva õigusraamistiku üldist arengut tulevikus, on asjakohane sätestada, et kui nõukogu peaks aluslepingu artikli 113 alusel kehtestama üldise muudetud süsteemi energiatoodete maksustamiseks ning käesolevas otsuses antav luba ei oleks sellega kooskõlas, peaks käesolev otsus kaotama kehtivuse päeval, mil hakatakse kohaldama kõnealuseid muudetud süsteemi käsitlervaid eeskirju,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

1. Ühendkuningriigile antakse luba kohaldada vähendatud maksumäära maanteesõidukitele tarnitava pliivaba bensiini ja gaasiõli suhtes kõikidel Sise- ja Välis-Hebriididel, Põhjasaartel, Clyde'i lahe saartel ja Scilly saartel.

Riikliku standardmaksumäära vähendamine vastavalt pliivaba bensiini või gaasiõli puhul ei ole suurem kui neis geograafilistes piirkondades jaemüügiga kaasnevad lisakulud võrreldes Ühendkuningriigis jaemüügiga kaasnevate keskmiste kuludega ning see vähendamine ei ole suurem kui 50 Inglise naela 1 000 tooteliitri kohta.

2. Vähendatud määr peab vastama direktiiviga 2003/96/EÜ ette nähtud nõuetele ning eelkõige selle artiklis 7 sätestatud alammääradele.

<sup>(1)</sup> ELT L 283, 31.10.2003, lk 51.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle teatavakstegemise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. novembrist 2011 ning see kaotab kehtivuse 31. oktoobril 2017.

Kui nõukogu peaks aluslepingu artikli 113 alusel kehtestama üldise muudetud süsteemi energiatoodete maksustamiseks ning käesoleva otsuse artiklis 1 antud luba ei oleks sellega kooskõlas, kaotab käesolev otsus kehtivuse päeval, mil hakatakse kohaldama kõnealuseid muudetud süsteemi käsitlevaid eeskirju.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigile.

Brüssel, 24. november 2011

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*

W. PAWLAK

## KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

28. november 2011,

## millega lubatakse Rumeenial kasutada käibemaksu omavahendite baasi arvutamisel teatavaid ligikaudseid arvestusi

(teatavaks tehtud numbri K(2011) 8627 all)

(Ainult rumeeniakeelne tekst on autentne)

(2011/777/EL, Euratom)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. mai 1989. aasta määrust (EMÜ, Euratom) nr 1553/89 käibemaksust laekuvate omavahendite kogumise kindla ühtse korra kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 13,

pärast konsulteerimist ühenduste omavahendite nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ <sup>(2)</sup> (mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi) (direktiivi on muudetud direktiiviga 2009/162/EL) <sup>(3)</sup> artikli 390b kohaselt võib Rumeenia jätkata direktiivi X lisa B osa punktis 10 nimetatud rahvusvahelise reisijateveo maksust vabastamist. Kõnealuseid tehinguid tuleb käibemaksu omavahendite baasi kindlaksmääramisel arvesse võtta.
- (2) Rumeenia taotles komisjonilt luba kasutada käibemaksu omavahendite baasi arvutamisel teatavaid ligikaudseid arvestusi, kuna tal ei ole võimalik käibemaksu omavahendite baasi täpselt välja arvutada direktiivi 2006/112/EÜ X lisa B osa punktis 10 nimetatud tehingute puhul. Arvestades kõnealuste tehingute mõju Rumeenia käibemaksu omavahendite kogubaasile, tooksid kõnealused arvutused tõenäoliselt kaasa põhjendamatu halduskulu. Rumeenial on võimalik teha sellist liiki tehingute puhul arvetusi ligikaudsete arvestuste alusel. Seetõttu tuleks Rumeeniale

anda luba kasutada vastavalt määruse (EMÜ, Euratom) nr 1553/89 artikli 6 lõike 3 teisele taandele käibemaksu omavahendite baasi arvutamiseks ligikaudseid arvestusi.

- (3) Läbipaistvuse ja õiguskindluse huvides on asjakohane loa kohaldatavust ajaliselt piirata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Käibemaksu omavahendite baasi arvutamiseks alates 1. jaanuarist 2011 on Rumeenial luba kasutada ligikaudseid arvestusi järgnevate, direktiivi 2006/112/EÜ X lisa B osas nimeetatud liiki tehingute puhul:

reisijatevedu (punkt 10).

## Artikkel 2

Käesolevat otsust kohaldatakse 1. jaanuarist 2011 kuni 31. detsembrini 2015.

## Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud Rumeeniale.

Brüssel, 28. november 2011

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Janusz LEWANDOWSKI

<sup>(1)</sup> EÜT L 155, 7.6.1989, lk 9.

<sup>(2)</sup> ELT L 347, 11.12.2006, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 10, 15.1.2010, lk 14.

## KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

28. november 2011,

millega lubatakse teatavatel liikmesriikidel kehtestada Kanada teatavatest provintsidest pärit seemnekartuli puhul ajutised erandid nõukogu direktiivi 2000/29/EÜ teatavatest sätetest

(teatavaks tehtud numbri K(2011) 8633 all)

(Ainult kreeka-, itaalia-, malta-, portugali- ja hispaaniakeelne tekst on autentsed)

(2011/778/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 8. mai 2000. aasta direktiivi 2000/29/EÜ taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 15 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Vastavalt direktiivile 2000/29/EÜ ei tohi Ameerika mandrilt pärit seemnekartulit ELi tuua. Nimetatud direktiiv lubab siiski ka erandeid kõnealusest reeglist, tingimusel et kahjulike organismide levitamise ohtu ei ole.

(2) Komisjoni 27. jaanuari 2003. aasta otsust 2003/61/EÜ, millega lubatakse teatavatel liikmesriikidel Kanada teatavatest provintsidest pärit seemnekartuli osas kehtestada erandeid nõukogu direktiivi 2000/29/EÜ teatavatest sätetest, <sup>(2)</sup> on korduvalt ja põhjalikult muudetud. Kuna Portugal on palunud neid erandeid veelgi pikendada ja ühtlasi tuleks otsuses teha ka muid muudatusi, tuleks kõnealune otsus asendada.

(3) Praegu ollakse seisukohal, et Kanadas ei esine kartuli värtnaviroidi, kuid samas esineb seal endiselt kartuli ringmädanikku (*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al. („*Clavibacter michiganensis*“)).

(4) Kanada on esitanud andmed programmi kohta, mis on välja töötatud selleks, et tõrjuda kartuli ringmädanik välja New Brunswicki ja Prints Edwardi saare provintsis, ning on alust arvata, et nende provintside teatud piirkondades on tõrjekava tulemuslik. Seega võib eeldada, et kui täidetakse teatavaid tehnilisi tingimusi, siis ei ole kartuli ringmädaniku levimise ohtu.

(5) Hiljuti direktiivi 2000/29/EÜ kohaselt esitatud teadetest nähtub, et ELis on esmakordselt leitud *Epitrix similaris* (Portugalis ja ühes Hispaania piirkonnas). Pärast seda *Epitrix* spp. kohta tehtud kahjuriohu analüüs näitas, et mõned *Epitrix* perekonna liigid kahjustavad kartuli mugulaid (*Epitrix cucumeris*, *Epitrix similaris*, *Epitrix subcristata* ja *Epitrix tuberosa*). Ühtlasi näitas analüüs, et teadaolevalt esineb Kanadas mõningaid *Epitrix* liike.

(6) Arvestades, et kartuli värtnaviroidi ja kartuli ringmädaniku (*Clavibacter michiganensis*) puhul ei ole olukord muutunud, ning hoolimata *Epitrix* spp. esinemisest Kanadas, on erandite lubamine õigustatud. Siiski tuleks ette näha ka sätted *Epitrix* liikide kohta, mis kahjustavad kartuli mugulaid.

(7) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise taimetervise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

1. Kreekale, Hispaaniale, Itaaliale, Küprosele, Maltale ja Portugalile antakse luba kehtestada erandid järgmistest sätetest:

a) direktiivi 2000/29/EÜ artikli 4 lõige 1 seoses keeluga, millele viidatakse nimetatud direktiivi III lisa A osa punktis 10;

b) direktiivi 2000/29/EÜ artikli 5 lõige 1 ja artikli 13 lõike 1 punkti i kolmas taane seoses sama direktiivi IV lisa A osa I jaotise punktides 25.2 ja 25.3 osutatud erinõuetega.

2. Lõikes 1 osutatud erandite kehtestamise luba kohaldatakse:

a) sortide „Atlantic”, „Donna”, „Kennebec”, „Russet Burbank”, „Sebago” ja „Shepody” Kanadast, New Brunswicki ja Prints Edwardi saare provintsis pärit seemnekartuli puhul (edaspidi „seemnekartul”);

<sup>(1)</sup> EÜT L 169, 10.7.2000, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 23, 28.1.2003, lk 31.



- b) seemnekartuli suhtes, mille puhul on lisaks direktiivi 2000/29/EÜ I, II ja IV lisas sätestatud nõuetele täidetud ka artiklites 2–13 sätestatud tingimused;
- c) 1. detsembrist kuni 31. märtsini kestva kartuliturustamishooaja suhtes kuni 31. märtsini 2014.

#### Artikkel 2

1. Seemnekartul peab olema toodetud New Brunswicki ja Prints Edwardi saare provintsi sellises piirkonnas asuvaltel põldudel, mis vastab lõigetes 2–9 sätestatud tingimustele, olenevata sellest, kas neil põldudel tegutsevad kartulitootjad on pärit sellisest piirkonnast või väljastpoolt seda.

2. Kanada Toiduinspeksioon (*Canadian Food Inspection Agency*) peab olema kuulutanud selle piirkonna kartuli värtnaviroidi ja kartuli ringmädaniku (*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al. („*Clavibacter michiganensis*“)) vabaks.

Seemnekartulid peavad olema harjaga puhastatud, et füüsiliselt eemaldada kõik võimalikud liikide *Epitrix cucumeris*, *Epitrix similis*, *Epitrix subcrinita* ja *Epitrix tuberis* kahjurid ja puhastada mugulad mullast.

3. Piirkond peab kas

- a) koosnema põldudest, mis kuuluvad vähemalt kolmele erinevale kartulitootjale või mida rendivad vähemalt kolm erinevat kartulitootjat, või
- b) hõlmama vähemalt nelja ruutkilomeetri suuruse ala, mida ümbritseb igast küljest vesi või põllud, millelt ei ole viimase kolme aasta jooksul leitud lõikes 2 osutatud kahjulikke organisme.

4. Kõik selles piirkonnas toodetud kartulid peavad olema sellise seemnekartuli vahetust järglaskonnast, mis kuulub kategooriasse eeleliit, eliit I, eliit II, eliit III või eliit IV ning on toodetud eeleliit või eliit I kategooria seemnekartuli tootmiseks vajaliku kvalifikatsiooniga asutuses, mis on kas ametlik asutus või selleks otstarbeks ametlikult määratud ja kontrollitav asutus.

5. Lõplikult seemnekartulina sertifitseerimata seemnekartuli tootmiseks eraldatud ala ei tohi olla suurem kui üks viiendik kogu sertifitseerimiseks eraldatud maa-alast.

6. Asjaomased Kanada ametiasutused on vähemalt viie viimase aasta jooksul teostanud kartuli värtnaviroidi ja kartuli ringmädaniku avastamiseks sobivates tingimustes süsteemseid ja representatiivseid iga-aastaseid uuringuid kõigil piirkonna kartulipõldudel ja seal koristatud kartulitel ning teinud muu hulgas

vajalikke laboratoorseid katsed ega ole avastanud nende organismide esinemist ega muid tegureid, mis võiksid mõjutada piirkonna nimetamist kahjurivabaks.

7. Vahetult enne eksportimist on ametliku kontrollimise käigus tehtud kindlaks, et seemnekartulil ei esine *Epitrix cucumeris*, *Epitrix similis*, *Epitrix subcrinita* ega *Epitrix tuberis* liike ega nende põhjustatud sümptomeid ning seemnekartul on mullast puhas.

8. Võetud on vajalikud seadusandlikud, halduslikud ja muud meetmed tagamaks, et:

- a) piirkonda ei satu kartuleid muudest Kanada piirkondadest kui need, mis on kuulutatud kartuli värtnaviroidi ja kartuli ringmädaniku vabaks, ega riikidest, kus teadaolevalt võib esineda kõnealuseid kahjulikke organisme;
- b) piirkonnast pärit kartulid ega piirkonnas kasutatavad mahutid, pakkematerjal, veokid ega käitlemis-, sortimis- ja ettevalmistusseadmed ei tohi puutuda kokku kartulitega, mis on pärit mujalt kui kahjurivabaks kuulutatud piirkondadest, ega mahutite, pakkematerjalide, veokite, käitlemis-, sortimis- ja ettevalmistusseadmetega, mida kasutatakse mujal kui kahjurivabaks kuulutatud piirkondades.

9. Enne seemnekartuli ELi toomist esitab Kanada Toiduinspeksioon komisjonile täieliku nimekirja piirkondadest, mis on kinnitatud vabaks lõikes 2 osutatud kahjulikest organismidest; nimekirjale lisatakse igal aastal ajakohastatav tehniline aruanne seemnekartuli tootmise fütosanitaarolukorra kohta eelnenud aastal.

#### Artikkel 3

Kanada asjaomased ametiasutused peavad seemnekartuli ametlikult sertifitseerima seemnekartulina, mis vastab vähemalt „Foundation” kategooria jaoks kehtestatud tingimustele.

#### Artikkel 4

1. Igast ELi eksportimiseks ettenähtud partiist võetakse ametlikult prooviks vähemalt 200 seemnekartuli mugulat kuni 25 tonnise partii kohta.

2. Partii koosneb vaid ühes asutuses toodetud ühte sorti ja klassi kuuluvatest seemnekartuli mugulatest, millel on sama viitenumber.

3. Ametlikud laborid kontrollivad proove kartuli ringmädaniku (*Clavibacter michiganensis*) suhtes. Kontrollitakse kõiki proovi kuuluvaid mugulaid, kasutades selleks seemnekartuli mugulate partiidel kartuli ringmädaniku avastamise ja diagnoosimise meetodit, mis on sätestatud nõukogu direktiivis 93/85/EMÜ<sup>(1)</sup>.

(<sup>1</sup>) EÜT L 259, 18.10.1993, lk 1.



### Artikkel 5

ELi eksportimiseks ettenähtud seemnekartuli suhtes kohaldatakse seadusandlikke, halduslikke ja muid meetmeid tagamaks, et:

a) Kanada Toiduinspeksioon teostab otsest järelevalvet ja kontrolli järgmiste tegevuste üle:

i) proovide võtmise protsess, st proovide kogumine, sildistamine ja pitseerimine;

ii) märgistamissüsteem, mille puhul on nõuetekohase märgiste arvestamise süsteemiga tagatud, et igas ELi lähetatud saadetes kasutatakse iga seemnekartuli partii puhul nummerdatud märgist, mis on kotile õmmeldud sertifitseerimismärgistest eraldi;

iii) asjakohaste värvikoodide kasutamine, mis vastavad konkreetsele importijale importivas liikmesriigis;

b) aluse lastimise ajal jäetakse igast ELi saadetavast seemnekartuli partiist kõrvale kaks pitseeritud kotti, mis ladustatakse Kanada Toiduinspeksiooni järelevalve ja kontrolli all vähemalt seni kuni artiklis 10 osutatud kontrollimise tulemused on käes;

c) partiisid hoitakse kõigi toimingute, sh transpordi käigus eraldi vähemalt kuni artiklis 7 osutatud importijate valdustesse toimetamiseni.

### Artikkel 6

1. Nõutav fütosanitaarsertifikaat täidetakse iga saadetise kohta eraldi ja ainult siis, kui kaasatud teadlased on teinud kindlaks, et artiklis 4 osutatud kontrollimise käigus ei tekkinud kahtlusi ega avastatud saadetes kartuli ringmädanikku, ning eelkõige, et immunofluorestsentskatse tulemused olid negatiivsed.

2. Fütosanitaarsertifikaat sisaldab „täiendava kinnituse” all järgmist teavet:

a) kinnitus artiklites 2, 3 ja 4 sätestatud tingimuste täitmise kohta ning juhul, kui kohaldatakse artikli 2 lõike 2 teist lõiku, selgesõnaline kinnitus, et seemnekartul on selle sätte kohaselt puhtaks harjatud;

b) seemnekartuli partiid tootnud asutuse või asutuste nimed;

c) asjaomased seemnekartuli sertifitseerimispartii numbrid;

d) artiklis 2 osutatud piirkonna nimi;

e) artikli 2 lõikes 4 osutatud asutuse nimi ning

f) kottide arv.

3. Fütosanitaarsertifikaadi jaotisesse „Markeering” tuleb märkida importiva liikmesriigi konkreetse importija värvikood ning iga igas saadetes sisalduva seemnekartuli partii puhul kasutatud nummerdatud märgise üksikasjalikud andmed.

4. Fütosanitaarsertifikaadi lahutamatu osa moodustavates sertifikaadile lisatud dokumentides esitatud seemnekartuli kirjeldused ja kogused on seotud konkreetselt selle sertifikaadiga.

### Artikkel 7

1. Enne ELi toomist esitab importija direktiivi 2000/29/EÜ artikli 2 lõike 1 punktis g osutatud asjaomase liikmesriigi vastutavatele ametiasutustele piisavalt aegsasti iga saadetise toomise kohta eelteate, mis sisaldab järgmisi andmeid:

a) seemnekartuli sort;

b) kogus;

c) impordi deklareeritud kuupäev;

d) vastavalt direktiivi 93/50/EMÜ<sup>(1)</sup> artiklile 1 registrisse kantud seemnekartuli importijate ja tootjate või ühiste ladude või laomajandite valduste nimed ja aadressid.

Asjaomane liikmesriik edastab nimetatud andmed ja nende edasised muudatused viivitamata komisjonile.

2. ELi toomise ajal kinnitab importija lõikes 1 osutatud eelteates esitatud andmeid asjaomase liikmesriigi vastutavale ametiasutusele.

<sup>(1)</sup> EÜT L 205, 17.8.1993, lk 22.

## Artikkel 8

Seemnekartulit võib ELi tuua ainult järgmiste sadamate kaudu:

- a) Aveiro;
- b) Lissabon;
- c) Porto;
- d) Genova;
- e) La Spezia;
- f) Livorno;
- g) Napoli;
- h) Ravenna;
- i) Salerno;
- j) Savona;
- k) Limassol;
- l) Larnaca;
- m) Marsaxlokk;
- n) Valletta;
- o) Sines;
- p) Pireus.

## Artikkel 9

Direktiivi 2000/29/EÜ artikli 13 lõike 1 kohaselt vajalikke kontrollimisi teostavad vastutavad ametiasutused.

Komisjon teeb kindlaks, millises ulatuses tuleb nimetatud direktiivi artikli 21 lõike 3 kolmandas taandes osutatud kontrollimine integreerida sama direktiivi artikli 21 lõikes 5 osutatud kontrolliprogrammi.

Vastutavad ametiasutused ja vajadusel artikli 21 lõike 1 esimeses lõigus osutatud eksperdid kontrollivad importijate valdusi, et

kinnitada Kanadast imporditud seemnekartuli koguste, värvikoodide, nummerdatud märgiste ja kavandatud külvikohtade andmeid direktiivi 93/50/EÜ artikli 1 kohaselt registrisse kantud valdustes.

## Artikkel 10

1. Importivate liikmesriikide vastutavad ametiasutused võtavad igast käesoleva otsuse kohaselt muul moel kui puistmaterjalina importimiseks mõeldud seemnekartuli partiist prooviks vähemalt 200 mugulat kuni 25 tonnise partii kohta, et neid ametlikult kontrollida kartuli ringmädaniku suhtes vastavalt direktiivis 93/85/EMÜ sätestatud kartuli ringmädaniku avastamise ja diagnoosimise meetodile.

2. Seemnekartuli partiisid hoitakse eraldi ametliku kontrolli all ning neid ei turustata ega kasutata enne, kui on kindlaks tehtud, et lõikes 1 osutatud kontrollimise käigus ei tekkinud kartuli ringmädaniku esinemise kahtlust ega avastatud nimetatud mädaniku tekitajaid. Imporditud kogused ei tohi olla suuremad kui kontrollimise seisukohast kohane, võttes arvesse selleks otstarbeks kasutada olevaid võimalusi.

3. Lõikes 1 osutatud kogused peavad edaspidi olema teistele liikmesriikidele kontrollimiseks kättesaadavad. Käesolevat erandit kasutava liikmesriigi vastutavad ametiasutused teavitavad komisjoni selle kalendriaasta 15. aprilliks, mil importimine toimub, et korraldada kõnealune kontrollimine ja protokollida sellega seotud andmed.

4. Iga saadetist kontrollitakse *Epitrix cucumerise*, *Epitrix similise*, *Epitrix subcrinita* ja *Epitrix tuberise* suhtes, et kinnitada, et seemnekartulil ei esine nimetatud kahjulikke organisme ega nende sümptomeid ning et seemnekartul on mullast puhas.

## Artikkel 11

Seemnekartul külvatakse impordiliikmesriigis ainult sellistes valdustes, mille puhul saab kindlaks teha nende nimed ja aadressid. Seda piirangut ei kohaldata siiski juhul, kui imporditud seemnekartuli panevad maha lõppkasutajad või kasutajate puhul, kes müüvad vaid kohalikule turule.

Nende valduste puhul pakendatakse ja märgistatakse sellisest seemnekartulist kasvatatud kartul vastavalt ning pakendile märgitakse direktiivi 93/50/EMÜ kohaselt registrisse kantud valduste number ja asjaolu, et kasutatud seemnekartul on pärit Kanadast. Selliseid kartuleid võib liikmesriikide vahel transportida ainult pärast vastutavate ametiasutuste heakskiitu ning võttes arvesse artiklis 12 osutatud kontrollimise tulemusi.

## Artikkel 12

ELi toomisele järgnenud vegetatsiooniperioodil kontrollivad vastutavad ametiasutused sobivat osa taimedest otstarbekal ajal direktiivi 93/50/EMÜ kohaselt registreeritud valdustes või artiklis 11 osutatud valdustes.

*Artikkel 13*

Käesoleva otsuse kohaselt ELi toodud seemnekartulist kasvatatud kartulit:

- a) ei sertifitseerita seemnekartulina ning
- b) neid kasutatakse üksnes tarbekartulina.

*Artikkel 14*

Impordiliikmesriigid teavitavad teisi liikmesriike ja komisjoni artikli 7 lõikes 1 osutatud eelteatega kõigist juhtudest, kui kasutatakse käesoleva otsuse kohast luba kehtestada erandeid.

Impordiliikmesriik esitab komisjonile ja teistele liikmesriikidele enne selle kalendriaasta 1 juunit, mil import toimus, teabe käesoleva otsuse kohaselt imporditud koguste (seemnekartuli partiid/saadetised) kohta ja üksikasjaliku tehnilise aruande artiklis 10 osutatud ametliku kontrollimise kohta.

Kui liikmesriigid on teostanud artiklis 10 osutatud proovide ametliku kontrollimise, esitatakse selliste kontrollimiste üksikasjalikud tehnilised aruanded teistele liikmesriikidele ja komisjonile enne iga kalendriaasta 1. juunit.

Iga fütosanitaarsertifikaadi koopiad saadetakse komisjonile.

*Artikkel 15*

Artiklis 1 osutatud luba kehtestada erandeid tunnistatakse kehtetuks enne 31. märtsi 2014, kui:

- a) artiklites 2–13 sätestatud tingimused
  - i) osutuvad artiklis 2 osutatud kahjulike organismide ELi toomise takistamisel ebapiisavaks või
  - ii) neid ei ole täidetud;
- b) ilmnevad asjaolud, mis võivad takistada nn kahjurivaba ala nõuetekohast toimimist Kanadas.

*Artikkel 16*

Käesolev otsus on adresseeritud Kreeka Vabariigile, Hispaania Kuningriigile, Itaalia Vabariigile, Küprose Vabariigile, Malta Vabariigile ja Portugali Vabariigile.

Brüssel, 28. november 2011

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
John DALLI





Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1237/2011, 29. november 2011, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril .....	26
---	----

OTSUSED

2011/770/EL:

★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, 16. november 2011, Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmise kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta) punktiga 28 (taotlus EGF/2011/001 AT/Niederösterreich-Oberösterreich, Austria) .....	28
---	----

2011/771/EL:

★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, 16. november 2011, Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmise kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta) punktiga 28 (taotlus EGF/2011/004 EL/ALDI Hellas, Kreeka) .....	29
--	----

2011/772/EL:

★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, 16. november 2011, mis käsitleb Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmist kooskõlas eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktiga 28 (taotlus EGF/2010/019 IE/Construction 41, Iirimaa) .....	30
---	----

2011/773/EL:

★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, 16. november 2011, mis käsitleb Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmist kooskõlas eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktiga 28 (taotlus EGF/2010/020 IE/Construction 43, Iirimaa) .....	31
---	----

2011/774/EL:

★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, 16. november 2011, mis käsitleb Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmist kooskõlas eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktiga 28 (taotlus EGF/2010/021 IE/Construction 71, Iirimaa) .....	32
---	----

2011/775/EL:

★ Euroopa Ülemkogu otsus, 23. oktoober 2011, Euroopa Keskpanga juhatuse liikme ametisse nimetamise kohta .....	33
--	----



2011/776/EL:

- ★ Nõukogu rakendusotsus, 24. november 2011, millega lubatakse Ühendkuningriigil kohaldada vähendatud maksumäära Sise- ja Välis-Hebriididel, Põhja saartel, Clyde'i lahe saartel ja Scilly saartel tarnitavate mootorikütuste suhtes kooskõlas direktiivi 2003/96/EÜ artikliga 19 ..... 34

2011/777/EL, Euratom:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 28. november 2011, millega lubatakse Rumeenial kasutada käibemaksu omavahendite baasi arvutamisel teatavaid ligikaudseid arvestusi (teatavaks tehtud numbri K(2011) 8627 all) ..... 36

2011/778/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 28. november 2011, millega lubatakse teatavatel liikmesriikidel kehtestada Kanada teatavatest provintsidest pärit seemnekartuli puhul ajutised erandid nõukogu direktiivi 2000/29/EÜ teatavatest sätetest (teatavaks tehtud numbri K(2011) 8633 all) ..... 37



## Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**